

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 202

Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtionde årgången

3 augusti 2007

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som skall offentliggöras

## FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 925/2007 av den 23 juli 2007 om ändring av förordning (EG) nr 397/2004 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av sänglinne av bomull med ursprung i Pakistan** ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 926/2007 av den 2 augusti 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 8
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 927/2007 av den 2 augusti 2007 om en övergångsåtgärd för den bearbetning av biprodukter från vinframställning som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 för vinåret 2007/08 i Rumänien** ..... 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 928/2007 av den 2 augusti 2007 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1002/2006, för regleringsåret 2006/2007 ..... 11
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 929/2007 av den 2 augusti 2007 om förbud mot fiske efter torsk i Skagerrak med fartyg som för tysk flagg** ..... 13
- DIREKTIV
- ★ **Kommissionens direktiv 2007/50/EG av den 2 augusti 2007 om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa beflubutamid och *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* som verksamma ämnen<sup>(1)</sup>** ..... 15
- BESLUT SOM ANTAGITS GEMENSAMT AV EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET
- ★ **Europaparlamentets och rådets beslut nr 930/2007/EG av den 7 juni 2007 om att ta EU:s solidaritetsfond i anspråk i enlighet med punkt 26 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning** ..... 18

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

BESLUT

**Rådet**

2007/546/EG:

- ★ Rådets beslut av den 22 mars 2007 om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete ..... 19

Protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete ..... 21

2007/547/EG:

- ★ Rådets beslut av den 5 juni 2007 om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen ..... 25

Protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen ..... 26

2007/548/EG:

- ★ Rådets beslut av den 5 juni 2007 om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen ..... 30

Protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen ..... 31

2007/549/EG:

- ★ Rådets beslut av den 16 juli 2007 om ändring av det interna avtalet av den 17 juli 2006 mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering av gemenskapens bistånd inom den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008–2013 i enlighet med det reviderade AVS–EG-partnerskapsavtalet och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig ..... 35

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som skall offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 925/2007

av den 23 juli 2007

om ändring av förordning (EG) nr 397/2004 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av sänglinne av bomull med ursprung i Pakistan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/1996 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av artikel 1.4 i rådets förordning (EG) nr 397/2004<sup>(2)</sup> av den 2 mars 2004 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av sänglinne av bomull med ursprung i Pakistan,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. TIDIGARE FÖRFARANDE**

- (1) Rådet införde genom förordning (EG) nr 397/2004 en slutgiltig antidumpningstull på import till gemenskapen av sänglinne av bomull enligt KN-nummer ex 6302 21 00 (Taric-nummer 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (Taric-nummer 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (Taric-nummer 6302 31 00 90) samt ex 6302 32 90 (Taric-nummer 6302 32 90 19) med ursprung i Pakistan. En landsomfattande antidumpningstull på 13,1 % infördes på samtliga företag som exporterar den berörda produkten till gemenskapen.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> EUT L 66, 4.3.2004, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 695/2006 (EUT L 121, 6.5.2006, s. 14).

- (2) I maj 2006 ändrade rådet, genom förordning (EG) nr 695/2006, förordning (EG) nr 397/2004 och införde nya tullsatser på mellan 0 % och 8,5 % efter en partiell interimsoversyn som utförts på eget initiativ i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen. Med hänsyn till det stora antalet samarbetsvilliga exporterande tillverkare tillämpades ett stickprovsförfarande

- (3) De företag som ingick i stickprovet ålades de individuella tullsatser som infördes under översynen, medan andra samarbetsvilliga företag som inte ingick i stickprovet ålades en vägd genomsnittlig tullsats på 5,8 %. För de företag som inte gav sig till känna eller inte var samarbetsvilliga under undersökningen infördes en tullsats på 8,5 %.

- (4) Enligt artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004 har exporterande tillverkare från Pakistan som uppfyller de tre villkoren i samma artikel rätt att behandlas på samma sätt som de samarbetsvilliga företag som inte ingick i stickprovet (status som "ny exporterande tillverkare").

**B. ANSÖKNINGAR OM STATUS SOM NY EXPORTERANDE TILLVERKARE**

- (5) Arton pakistanska företag ansökte om status som ny exporterande tillverkare.

- (6) För att avgöra om varje ansökande företag uppfyllde villkoren för att få status som ny exporterande tillverkare enligt artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004 genomfördes en undersökning i syfte att kontrollera att

— företaget inte exporterat de produkter som avses i skäl 1 ovan till gemenskapen under perioden 1 april 2003–31 mars 2004,

— företaget inte är närstående någon annan exportör eller tillverkare som omfattas av de åtgärder som införts genom nämnda förordning,

— företaget faktiskt har exporterat den berörda produkten till gemenskapen efter den undersökningsperiod som ligger till grund för åtgärderna eller genom avtal har gjort ett oåterkalleligt åtagande att exportera en betydande mängd till gemenskapen.

- (7) Ett frågeformulär skickades ut till samtliga sökande, som också ombads att lämna bevisning för att företagen uppfyllde de tre ovannämnda villkoren.
- (8) För exporterande tillverkare som uppfyller dessa tre villkor kan samma tullsats tillämpas som gäller för samarbetsvilliga företag som inte ingick i stickprovet, dvs. 5,8 %, enligt artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004.

### C. RESULTAT

#### Företag som inkommit med ofullständiga svar

- (9) Åtta pakistanska företag som ansökt om status som nya exporterande tillverkare svarade inte på det ursprungliga frågeformuläret. Därför var det inte möjligt att kontrollera om dessa företag uppfyllde villkoren i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004, och deras ansökan avslogs därmed. Företagen informerades om att deras ansökan skulle lämnas utan beaktande och gavs möjlighet att lämna synpunkter. Inga synpunkter lämnades.
- (10) Tre pakistanska företag som gett ofullständiga svar på frågeformuläret svarade inte på en begäran om ytterligare upplysningar. Av den orsaken var det inte möjligt att analysera svaren från dessa företag och kontrollera om de uppfyllde villkoren i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004. Deras ansökan avslogs därmed. Företagen informerades om att deras ansökan skulle lämnas utan beaktande och gavs möjlighet att lämna synpunkter. Inga synpunkter lämnades.

#### Företag som inkommit med fullständiga svar

- (11) En granskning av uppgifterna från fyra pakistanska företag visade att de hade lämnat tillräcklig bevisning för att de uppfyllde de tre villkoren i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004. Därför kan den tullsats som gäller för de samarbetsvilliga företag som inte ingick i stickprovet (5,8 %) även tillämpas för dessa fyra tillverkare, i enlighet med artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004, och de kan föras upp på förteckningen över exporterande tillverkare i bilagan till denna förordning.
- (12) Ett pakistanskt företag kunde inte bevisa att det hade exporterat den berörda produkten till gemenskapen efter undersökningsperioden eller att det hade gjort ett oåterkalleligt åtagande att exportera en betydande mängd till gemenskapen. Detta företag hade exporterat produkter efter undersökningsperioden vilka påstods vara den berörda produkten, men det hade inte deklarerat sin export som den berörda produkten enligt KN-numren i skäl 1 ovan. Företaget ombads att lämna ytterligare bevisning till stöd för sitt påstående att exporten ifråga verkligen avsåg den berörda produkten. Ingen ytterligare bevisning har lämnats in. Företaget informerades om att om det underlät att lämna ytterligare bevisning skulle ansökan lämnas utan beaktande och gavs möjlighet att lämna synpunkter. Inga synpunkter lämnades. Därför kunde det inte med säkerhet fastställas om företaget hade exporterat den berörda produkten efter undersökningsperioden, som anges i det tredje villkoret i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004, och företagets ansökan om status som ny exporterande tillverkare avslogs därmed.
- (13) Ett pakistanskt företag kunde inte lämna tillräcklig bevisning för att styrka sitt påstående att det inte hade exporterat den berörda produkten under den ursprungliga undersökningsperioden. Företaget gav ingen utförlig redogörelse för sin försäljning före och under undersökningsperioden, trots upprepade påstötningar. Därför var det inte möjligt att fastställa om företaget verkligen var en ny exporterande tillverkare enligt det första villkoret i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004, och företagets ansökan om status som ny exporterande tillverkare avslogs därmed. Företaget informerades om att dess ansökan skulle lämnas utan beaktande och gavs möjlighet att lämna synpunkter. Inga synpunkter lämnades.
- (14) Ett pakistanskt företag kunde inte bevisa att det var en tillverkare av den berörda produkten. Detta företag uppfyllde därför inte det grundläggande villkoret för en exporterande tillverkare, och dess ansökan lämnades därmed utan beaktande. Företaget informerades om detta men lämnade inga synpunkter.

(15) Samtliga sökande och gemenskapsindustrin informerades om slutresultaten av granskningen och har fått möjlighet att lämna synpunkter. Efter det att de underrättats hävdade ett antal sökande att orsaken till att de inte hade svarat på kommissionens begäran om upplysningar var att de inte hade mottagit skrivelserna i fråga, eller hade interna problem med organisationen för att hantera sådan korrespondens. Korrespondensen kontrollerades på nytt, och man drog slutsatsen att dessa påståenden var ogrundade. Dessutom kan ett företags bristande samarbete inte försvaras med hänvisning till interna problem i organisationen. Ett företag anhöll om att deras begäran skulle övervägas på nytt. Detta företag lämnade inga skäl eller ytterligare upplysningar som skulle kunna leda till förändring av slutsatserna. Inget av de berörda företagen

kunde bevisa att de uppfyllde de relevanta kriterierna. Deras begäran avvisades därför.

#### D. SLUTSATS

(16) Med hänsyn till de resultat som nämns i skäl 11 ovan uppfyller fyra pakistanska exporterande tillverkare villkoren i artikel 1.4 i förordning (EG) nr 397/2004 och kan beviljas status som nya exporterande tillverkare. Dessa företag bör därför föras upp på förteckningen över samarbetsvilliga tillverkare i bilagan till förordning (EG) nr 397/2004, och tullsatsen 5,8 % bör tillämpas för dem. Ansökningarna från de övriga 14 exporterande tillverkarna bör avslås av ovan angivna skäl.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förteckningen över samarbetsvilliga tillverkare i bilagan till förordning (EG) nr 397/2004 skall ersättas med följande förteckning:

Företag	Adress
"A.B. Exports (PVT) Ltd	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) Ltd	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) Ltd	D-14/B, S.I.T.E., Karachi

Företag	Adress
Amtext (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) Ltd	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, PO Box 13373, Karachi
M/S Arif Textiles Private Limited	Karim Bibi Street, Bawa Chak, Sargodha Road Faisalabad
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) Ltd	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) Ltd	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
M/S Club Textile	Sargodha Road, Ali Block Faisalabad
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrwaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT Ltd	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi

Företag	Adress
Fateh Textile Mills Limited	PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) Ltd	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) Ltd	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1, 2, 10, 11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
J.K. Sons Private Limited	3-1/A, Peoples Colony Jaranwala Road Faisalabad
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karachi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) Ltd	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) Ltd	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) Ltd	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi

Företag	Adress
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Niagara Mills (PVT) Ltd	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) Ltd	E-53 S.I.T.E., Karachi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfriz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karachi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. II., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) Ltd	4,5 KM, Khurainwala Jaranwala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd	Sargodha Road, Faisalabad



Företag	Adress
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad
ZIS Textiles Private Limited	3Km Sheikhpaura Road Khurrianwala Faisalabad"

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juli 2007.

På rådets vägnar

L. AMADO

Ordförande

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 926/2007****av den 2 augusti 2007****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 3 augusti 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 2007.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 756/2007 (EUT L 172, 30.6.2007, s. 41).

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 2 augusti 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MK	33,2
	TR	46,8
	XK	36,3
	XS	24,7
	ZZ	35,3
0707 00 05	TR	130,9
	ZZ	130,9
0709 90 70	TR	92,4
	ZZ	92,4
0805 50 10	AR	55,9
	UY	44,5
	ZA	63,2
	ZZ	54,5
0806 10 10	EG	156,2
	MA	129,2
	MK	44,5
	TR	147,0
	ZZ	119,2
0808 10 80	AR	76,0
	AU	160,4
	BR	79,8
	CL	76,5
	CN	66,7
	NZ	92,3
	US	97,0
	UY	67,3
	ZA	96,1
	ZZ	90,2
0808 20 50	AR	75,5
	CL	76,2
	NZ	154,7
	TR	152,1
	ZA	102,9
	ZZ	112,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	261,0
	US	380,0
	ZZ	321,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	153,7
	ZZ	153,7
0809 40 05	IL	109,6
	ZZ	109,6

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 927/2007****av den 2 augusti 2007****om en övergångsåtgärd för den bearbetning av biprodukter från vinframställning som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 för vinåret 2007/08 i Rumänien**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 41 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 27.3 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(1)</sup> är fysiska eller juridiska personer eller sammanslutningar av sådana personer som har framställt vin skyldiga att leverera samtliga biprodukter från denna vinframställning till destillation. Sedan Rumäniens anslutning till gemenskapen den 1 januari 2007 gäller denna skyldighet även vinproducenter i denna medlemsstat, även om det inte är tradition att använda metoden i Rumänien.
- (2) För att denna skyldighet skall kunna fullgöras måste det finnas destillerier som kan göra destillationen, med ekonomiskt stöd från gemenskapen. Sådana destillerier har växt fram i de medlemsstater som ingick i gemenskapen den 31 december 2006 och i vilka skyldigheten har funnits sedan många år tillbaka, men i Rumänien finns det ännu inte någon sådan industriell struktur för destillation.
- (3) Alternativet är att undanskaffa biprodukterna under övervakning, vilket görs i många medlemsstater.

- (4) Eftersom det för närvarande av praktiska skäl inte är möjligt att destillera bör de rumänska producenterna under en viss tid undantas från destilleringskyldigheten och i stället vara skyldiga att undanskaffa biprodukten under övervakning på de villkor som anges i artiklarna 50 och 51 i kommissionens förordning (EG) nr 1623/2000 av den 25 juli 2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna<sup>(2)</sup>.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avvikelse från artikel 27.3 i förordning (EG) nr 1493/1999 får fysiska eller juridiska personer eller sammanslutningar av sådana personer som bearbetar druvor skördade i Rumänien undanskaffa biprodukten från denna bearbetning under övervakning och på de villkor som anges i artiklarna 50 och 51 i förordning (EG) nr 1623/2000.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 2007.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 194, 31.7.2000, s. 45. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2016/2006 (EUT L 384, 29.12.2006, s. 38).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 928/2007****av den 2 augusti 2007****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1002/2006, för regleringsåret 2006/2007**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av den 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredje-länder i sockersektorn <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 36, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2006/2007 har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 1002/2006 <sup>(3)</sup>. Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens förordning (EG) nr 860/2007 <sup>(4)</sup>.

- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till bör dessa belopp ändras enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i förordning (EG) nr 1002/2006 för regleringsåret 2006/2007 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 3 augusti 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 2007.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 247/2007 (EUT L 69, 9.3.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> EUT L 178, 1.7.2006, s. 24. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2031/2006 (EUT L 414, 30.12.2006, s. 43).

<sup>(3)</sup> EUT L 179, 1.7.2006, s. 36.

<sup>(4)</sup> EUT L 190, 21.7.2007, s. 10.

## BILAGA

**Ändrade representativa priser och tilläggsbelopp från och med den 3 augusti 2007 för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99**

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,10	5,25
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,10	10,48
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,10	5,06
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,10	10,05
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	22,18	14,88
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	22,18	9,62
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	22,18	9,62
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,22	0,42

<sup>(1)</sup> Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.III i rådets förordning (EG) nr 318/2006 (EUT L 58, 28.2.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.II i förordning (EG) nr 318/2006.

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackaroshalt.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 929/2007****av den 2 augusti 2007****om förbud mot fiske efter torsk i Skagerrak med fartyg som för tysk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 41/2007 av den 21 december 2006 om fastställande för år 2007 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup> fastställs kvoter för år 2007.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2007 har uttömts.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1****Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2007 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga skall anses vara uppfiskad från och med den dag som fastställs i bilagan.

**Artikel 2****Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd som tagits upp av dessa fartyg från och med den dagen.

**Artikel 3****Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 augusti 2007.

På kommissionens vägnar  
Fokion FOTIADIS  
Generaldirektör för fiske och  
havsfrågor

<sup>(1)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11, senast rättad genom (EUT L 36, 8.2.2007, s. 6).

<sup>(3)</sup> EUT L 15, 20.1.2007, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 745/2007 (EUT L 172, 30.6.2007, s. 26).

## BILAGA

Nr	24
Medlemsstat	Tyskland
Bestånd	COD/03AN.
Art	Torsk ( <i>Gadus morhua</i> )
Område	Skagerrak
Datum	19.7.2007



## DIREKTIV

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2007/50/EG

av den 2 augusti 2007

om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa beflubutamid och *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* som verksamma ämnen

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6.1, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog Tyskland den 27 juni 2000 en gemensam ansökan från UBE Europe GmbH och Stähler Agrochemie GmbH & Co. KG (UBE Europe GmbH lämnade senare samarbetet) om införande av det aktiva ämnet beflubutamid i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom kommissionens beslut 2000/784/EG<sup>(2)</sup> bekräftades det att dokumentationen var så fullständig att den i princip kunde anses uppfylla kraven på information i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (2) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog Nederländerna den 12 juli 1996 en ansökan från Biosys (nu: Certis USA) om införande av det verksamma ämnet *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* (nedan kallat "*Spodoptera exigua NPV*") i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom kommissionens beslut 1997/865/EG<sup>(3)</sup> bekräftades det att dokumentationen var så fullständig att den i princip kunde anses uppfylla kraven på information i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (3) Effekterna av dessa verksamma ämnen på människors hälsa och på miljön har bedömts i enlighet med artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användnings-

områden som har föreslagits i företagens ansökningar. De utnämnda rapporterande medlemsstaterna överlämnade utkast till bedömningsrapporter om dessa ämnen till kommissionen den 13 augusti 2002 (beflubutamid) och den 1 november 1999 (*Spodoptera exigua NPV*).

- (4) För dessa ämnen har utkastet till utvärderingsrapporter granskats av medlemsstaterna och kommissionen i ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa. Resultatet av denna granskning presenterades den 15 maj 2007 i form av kommissionens granskningsrapport om beflubutamid och *Spodoptera exigua NPV*.
- (5) De olika undersökningarna har visat att växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen i allmänhet kan antas uppfylla de krav som fastställs i artikel 5.1 a–b och artikel 5.3 i direktiv 91/414/EEG, särskilt när det gäller de användningsområden som undersökts och som beskrivs i kommissionens granskningsrapport. Beflubutamid och *Spodoptera exigua NPV* bör därför införas i bilaga I till det direktivet så att de växtskyddsmedel som innehåller dessa ämnen kan godkännas i alla medlemsstater i enlighet med det nämnda direktivet.
- (6) Utan att det påverkar de förpliktelser som enligt direktiv 91/414/EEG följer av att ett verksamt ämne införs i bilaga I, bör medlemsstaterna ges en tidsfrist på sex månader efter införandet för att granska befintliga godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller beflubutamid eller *Spodoptera exigua NPV* för att se till att kraven i direktiv 91/414/EEG, särskilt de i artikel 13 och de relevanta kraven i bilaga I, är uppfyllda. Medlemsstaterna bör omvandla befintliga provisoriska godkännanden till fullständiga godkännanden, ändra dem eller återkalla dem i enlighet med bestämmelserna i direktiv 91/414/EEG. Trots ovanstående tidsfrist bör en längre period avsättas för inlämnande och bedömning av den fullständiga dokumentationen enligt bilaga III för varje växtskyddsmedel och för varje avsett användningsområde i enlighet med de enhetliga principerna i direktiv 91/414/EEG.
- (7) Direktiv 91/414/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

<sup>(1)</sup> EGT L 230, 19.8.1991, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2007/31/EG (EUT L 140, 1.6.2007, s. 44).

<sup>(2)</sup> EGT L 311, 12.12.2000, s. 47.

<sup>(3)</sup> EGT L 351, 23.12.1997, s. 67.

- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 31 maj 2008 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 juni 2008.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 3

1. Om så krävs skall medlemsstaterna i enlighet med direktiv 91/414/EEG ändra eller återkalla befintliga godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV som verksamt ämne senast den 31 maj 2008. Senast detta datum skall medlemsstaterna särskilt kontrollera att de villkor i bilaga I till det direktivet som rör beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV har uppfyllts, dock inte villkoren i del B om det verksamma ämnet, samt att innehavaren av godkännandet har eller har tillgång till dokumentation som uppfyller kraven i bilaga II till det direktivet i enlighet med villkoren i artikel 13 i samma direktiv.

2. Oavsett vad som sägs i punkt 1 skall medlemsstaterna för varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV antingen som enda verksamma ämne eller som ett av flera verksamma ämnen, som alla senast den 30 november 2007 förtecknats i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, ta upp medlet till ny prövning i överensstämmelse med de enhetliga principer som föreskrivs i bilaga VI till direktiv 91/414/EEG, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet och med hänsyn till del B i den post som rör beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV i bilaga I till samma direktiv. På grundval av denna prövning skall medlemsstaterna fastställa om medlet uppfyller villkoren i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG.

Därefter skall medlemsstaterna

- a) om en produkt innehåller beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV som enda verksamma ämne senast den 31 maj 2009, om så krävs, ändra eller återkalla godkännandet, eller
- b) om ett medel innehåller beflubutamid eller *Spodoptera exigua* NPV som ett av flera verksamma ämnen ändra eller återkalla godkännandet, om så krävs, senast den 31 maj 2009 eller vid det datum som fastställts för en sådan ändring eller ett sådant återkallande i det eller de direktiv genom vilket eller vilka det berörda ämnet eller de berörda ämnena infördes i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, beroende på vilket datum som är senast.

#### Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den 1 december 2007.

#### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 augusti 2007.

På kommissionens vägnar  
Markos KYPRIANOU  
Ledamot av kommissionen

## BILAGA

I bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall följande rader läggas till i slutet av tabellen:

Nr	Trivialnamn, identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad <sup>(1)</sup>	Ikraftträdande	Införande till och med	Särskilda bestämmelser
164	Beflubutamid CAS-nr 113614-08-7 CIPAC-nr 662	(RS)-N-benzyl-2-(4-fluoro-3-trifluorometylfenoxy)butanamid	≥ 970 g/kg	1 december 2007	30 november 2017	DEL A Får godkännas endast för användning som herbicid.  DEL B Vid tillämpningen av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om beflubutamid, särskilt tilläggen I och II, i den form den slutgiltigt färdigställdes av ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa den 15 maj 2007.  Vid den samlade bedömningen skall medlemsstaterna — ta särskild hänsyn till risken för vattenlevande organismer.  Villkoren för användning skall vid behov omfatta riskreducerande åtgärder.
165	<i>Spodoptera exigua</i> nuclear polyhedrosis virus CIPAC-nr Ej tilldelat	Ej tillämpligt		1 december 2007	30 november 2017	DEL A Får godkännas endast för användning som insekticid.  DEL B Vid tillämpningen av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om <i>Spodoptera exigua</i> NPV, särskilt tilläggen I och II, i den form den slutgiltigt godkändes av ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa den 15 maj 2007.

<sup>(1)</sup> En detaljerad beskrivning av varje verksamt ämne återfinns i granskningsrapporten för ämnet i fråga.

**BESLUT SOM ANTAGITS GEMENSAMT AV EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET****EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 930/2007/EG****av den 7 juni 2007****om att ta EU:s solidaritetsfond i anspråk i enlighet med punkt 26 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning <sup>(1)</sup>, särskilt punkt 26,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2012/2002 av den 11 november 2002 om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) EU inrättade Europeiska unionens solidaritetsfond (nedan kallad "fonden") för att visa solidaritet med regioner som drabbats av katastrofer.
- (2) Det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 gör det möjligt att utnyttja medel från fonden inom det årliga taket på 1 miljard EUR.

(3) Förordning (EG) nr 2012/2002 innehåller bestämmelser för hur fonden får användas.

(4) Ungern och Grekland har ansökt om medel från fonden med anledning av två översvämningsskatastrofer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ur Europeiska unionens allmänna budget för 2007 skall Europeiska unionens solidaritetsfond belastas med 24 370 114 EUR i åtagande- och betalningsbemyndiganden.

*Artikel 2*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 juni 2007.

På Europaparlamentets vägnar

H.-G. PÖTTERING

Ordförande

På rådets vägnar

G. GLOSER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 311, 14.11.2002, s. 3.

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 22 mars 2007

**om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete**

(2007/546/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

medlemsstater och Republiken Moldavien <sup>(1)</sup> med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2, artikel 47.2 sista meningen, artikel 55, artikel 57.2, artikel 71, artikel 80.2 samt artiklarna 93, 94, 133 och 181a jämförda med artikel 300.2 första stycket, andra meningen och artikel 300.3 första stycket,

- (2) Det protokoll som paraferades den 22 februari 2007 bör undertecknas på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar, med förbehåll för att det senare ingås.

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

- (3) Protokollet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingående avslutas.

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 6.2,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

med beaktande av kommissionens förslag, och

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete, med förbehåll för att det senare ingås.

av följande skäl:

- (1) Den 23 oktober 2006 bemyndigade rådet kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Republiken Moldavien i syfte att ingå ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 24.6.1998, s. 3.

*Artikel 2*

Protokollet skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det skall träda ikraft.

Utfärdat i Bryssel den 22 mars 2007.

*På rådets vägnar*

W. TIEFENSEE

*Ordförande*

---

**PROTOKOLL**

**till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete**

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

IRLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "medlemsstaterna", företrädna av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskaperna", företrädna av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN MOLDAVIEN,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR fördraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Bulgarien och Rumänien om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, som undertecknades i Luxemburg den 25 april 2005 och träder i kraft den 1 januari 2007,

SOM BEAKTAR den nya situation som uppstått när det gäller förbindelserna mellan Moldavien och EU på grund av två nya medlemsstaters anslutning till Europeiska unionen vilket för med sig både möjligheter och utmaningar för samarbetet mellan Moldavien och Europeiska unionen,

SOM TAR HÄNSYN TILL parternas önskan att uppfylla och genomföra målsättningarna och principerna i avtalet om partnerskap och samarbete,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bulgarien och Rumänien skall vara parter i avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 28 november 1994 och trädde i kraft den 1 juli 1998 (nedan kallat "avtalet"), och skall på samma sätt som gemenskapens övriga medlemsstater anta och beakta texten till avtalet och till de gemensamma förklaringar, förklaringar och skriftväxlingar som bifogas slutakten, vilken undertecknades samma dag, samt protokollet till avtalet av den 10 april 1997, vilket trädde i kraft den 12 oktober 2000, och protokollet till avtalet av den 29 april 2004.

#### Artikel 2

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

#### Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskaperna, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Republiken Moldavien enligt deras egna förfaranden.

2. Parterna skall till varandra anmäla att förfarandena enligt föregående punkt har slutförts. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

#### Artikel 4

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det datum då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.

2. Detta protokoll skall tillämpas provisoriskt med verkan från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det skall träda i kraft.

#### Artikel 5

1. Detta avtal, slutakten och alla handlingar som åtföljer denna liksom protokollen till avtalen av den 10 april 1997 respektive den 29 april 2004 är upprättade på bulgariska och rumänska språken.

2. Dessa texter utgör bilagor till detta protokoll och är lika giltiga som texterna på de övriga språk på vilka avtalet, slutakten och de handlingar som åtföljer denna samt protokollen till avtalen av den 10 april 1997 respektive den 29 april 2004 har upprättats.

#### Artikel 6

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och moldaviska språken, vilka alla texter är lika giltiga.



Съставено в Брюксел на седемнадесети април две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de abril de dos mil siete.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende april to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten April zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the seventeenth day of April in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept avril deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette aprile duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada septiņpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év április havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax jum ta' April tas-sena elfejn sebgha.

Gedaan te Brussel, de zeventiende april tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego kwietnia dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Abril de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la șaptesprezece aprilie, anul două mii șapte.

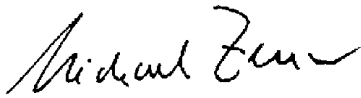
V Bruseli dňa sedemnásteho apríla dvetisícšedem.

V Bruslju, sedemnajstega aprila leta dva tisoč sedem.

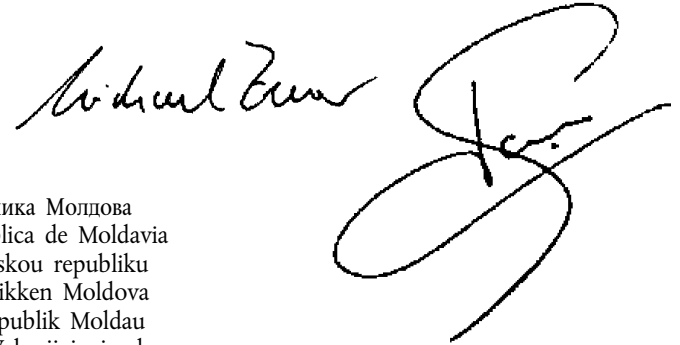
Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde april tjugohundrasju.

За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienu vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Għall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar



За Република Молдова  
 Por la República de Moldavia  
 Za Moldavskou republiku  
 For Republikken Moldova  
 Für die Republik Moldau  
 Moldova Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας  
 For the Republic of Moldova  
 Pour la République de Moldova  
 Per la Repubblica moldova  
 Moldovas Republikas vārdā  
 Moldovas Respublikos vardu  
 A Moldovai Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Moldova  
 Voor de Republiek Moldavië  
 W imieniu Republiki Mołdowy  
 Pela República da Moldávia  
 Pentru Republica Moldova  
 Za Moldavskú republiku  
 Za Republiko Moldavijo  
 Moldovan tasavallan puolesta  
 På Republiken Moldaviens vägnar



**RÅDETS BESLUT****av den 5 juni 2007****om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

(2007/547/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2, artikel 47.2 tredje meningen, artikel 55, artikel 57.2, artikel 71, artikel 80.2 samt artiklarna 93, 94, 133 och 181a jämförda med artikel 300.2 första stycket andra meningen,

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 oktober 2006 bemyndigade rådet kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Armenien i syfte att ingå ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.
- (2) Protokollet bör undertecknas på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar, med förbehåll för att det senare ingås.

- (3) Protokollet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för dess formella ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Armenien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, med förbehåll för att det senare ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut <sup>(1)</sup>.

*Artikel 2*

I avvaktan på att protokollet träder i kraft skall det tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007.

Utfärdat i Luxemburg den 5 juni 2007.

På rådets vägnar  
P. STEINBRÜCK  
Ordförande

---

<sup>(1)</sup> Se sidan 26 i detta nummer av EUT.

**PROTOKOLL**

**till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE, och

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "medlemsstaterna", företrädda av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskaperna", företrädda av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ARMENIEN,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR fördraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Bulgarien och Rumänien om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, som undertecknades i Luxemburg den 25 april 2005 och som tillämpas från och med den 1 januari 2007,

SOM BEAKTAR den nya situation som har uppstått när det gäller förbindelserna mellan Armenien och Europeiska unionen på grund av två nya medlemsstaters anslutning till EU och som för med sig både möjligheter och utmaningar för samarbetet mellan Armenien och Europeiska unionen,

SOM TAR HÄNSYN TILL parternas önskan om att uppfylla och genomföra målsättningarna och principerna i partnerskaps- och samarbetsavtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Republiken Bulgarien och Rumänien skall vara parter i avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Armenien, å andra sidan, som undertecknades i Luxemburg den 22 april 1996 och trädde i kraft den 1 juli 1999 (nedan kallat "avtalet"), och skall på samma sätt som övriga medlemsstater anta och beakta avtalstexten och de gemensamma förklaringar och skriftväxlingar samt den förklaring från Republiken Armenien som åtföljer den samma dag undertecknade slutakten samt protokollet till avtalet av den 19 maj 2004, som trädde i kraft den 1 mars 2005.

#### Artikel 2

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

#### Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskaperna, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Armenien enligt deras egna förfaranden.
2. Parterna skall meddela varandra när de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

#### Artikel 4

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden efter den dag då det sista godkännandeinstrumentet har deponerats.
2. Detta protokoll skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det träder i kraft.

#### Artikel 5

1. Detta avtal, slutakten och alla handlingar som åtföljer denna liksom protokollet till avtalet av den 19 maj 2004 är upprättade på bulgariska och rumänska språken.
2. Dessa texter utgör bilagor till detta protokoll och är lika giltiga som texterna på de övriga språk på vilka avtalet, slutakten och de handlingar som utgör bilagor till denna samt protokollet till avtalet av den 19 maj 2004 har upprättats.

#### Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och armeniska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícšedem

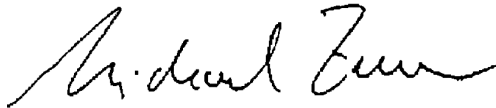
V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.


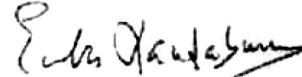
Som skedde i Bryssel den tjugoşjunde juni tjugohundrasju.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում 2007 թվականի հունիսի 27 -ին:

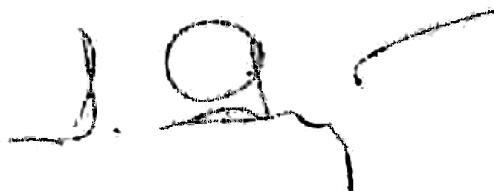
За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
 ԱՆԴԱՄ ՊԵՏՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ՝



За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa Ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienū vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Għall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar  
 ԵՄԻՆԴՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՆՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ

За Република Армения  
 Por la República de Armenia  
 Za Arménskou republiku  
 For Republikken Armenien  
 Für die Republik Armenien  
 Armeenias Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας  
 For the Republic of Armenia  
 Pour la République d'Arménie  
 Per la Repubblica d'Armenia  
 Armēnijas Republikas vārdā  
 Armenijos Respublikos vardu  
 Az Örmény Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Armenja  
 Voor de Republiek Armenië  
 W imieniu Republiki Armenii  
 Pela República da Arménia  
 Pentru Republica Armenia  
 Za Arménsku republiku  
 Za Republiko Armenijo  
 Armenian tasavallan puolesta  
 På Republiken Armeniens vägnar  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ



**RÅDETS BESLUT****av den 5 juni 2007****om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

(2007/548/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2, artikel 47.2 tredje meningen, artikel 55, artikel 57.2, artikel 71, artikel 80.2 samt artiklarna 93, 94, 133 och 181a jämförda med artikel 300.2 första stycket andra meningen,

med beaktande av anslutningsfördraget för Republiken Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 oktober 2006 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Georgien i syfte att ingå ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.
- (2) Protokollet bör undertecknas på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar, med förbehåll för att det senare ingås.

- (3) Protokollet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för dess ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, med förbehåll för att det senare ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut <sup>(1)</sup>.

*Artikel 2*

I avvaktan på att protokollet träder i kraft skall det tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007.

Utfärdat i Luxemburg den 5 juni 2007.

På rådets vägnar

P. STEINBRÜCK

Ordförande

---

<sup>(1)</sup> Se sidan 31 i detta nummer av EUT.



**PROTOKOLL**

**till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen**

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

PORTUGISKA REPUBLIKEN,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "medlemsstaterna", företrädda av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskaperna", företrädda av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

GEORGIEN

å andra sidan

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR fördraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Bulgarien och Rumänien om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, som undertecknades i Luxemburg den 25 april 2005 och som tillämpas från och med den 1 januari 2007,

SOM BEAKTAR den nya situation som uppstått när det gäller förbindelserna mellan Georgien och Europeiska unionen på grund av två nya medlemsstaters anslutning till EU och som för med sig både möjligheter och utmaningar för samarbetet mellan Georgien och Europeiska unionen,

SOM TAR HÄNSYN TILL parternas önskan att uppfylla och genomföra målsättningarna och principerna i partnerskaps- och samarbetsavtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Republiken Bulgarien och Rumänien skall vara parter i avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, som undertecknades i Luxemburg den 22 april 1996 och trädde i kraft den 1 juli 1999 (nedan kallat "avtalet"), och skall på samma sätt som övriga medlemsstater anta och beakta avtalstexten och de gemensamma förklaringar och skriftväxlingar samt den förklaring från Georgien som åtföljer den samma dag undertecknade slutakten samt protokollet till avtalet av den 30 april 2004, som trädde i kraft den 1 mars 2005.

#### Artikel 2

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

#### Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskaperna, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Georgien enligt deras egna förfaranden.

2. Parterna skall meddela varandra när de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

#### Artikel 4

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den månad då det sista godkännandeinstrumentet har deponerats.
2. Detta protokoll skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det träder i kraft.

#### Artikel 5

1. Detta avtal, slutakten och alla handlingar som åtföljer denna liksom protokollet till avtalet av den 30 april 2004 är upprättade på bulgariska och rumänska språken.
2. Dessa texter utgör bilagor till detta protokoll och är lika giltiga som texterna på de övriga språk på vilka avtalet, slutakten och de handlingar som åtföljer denna samt protokollet till avtalet av den 30 april 2004 har upprättats.

#### Artikel 6

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och georgiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītājā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícisedem

V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrasju.

**სეგლიძეწერილია ბრუქსელში, 2007 წლის 27 ივნისი.**

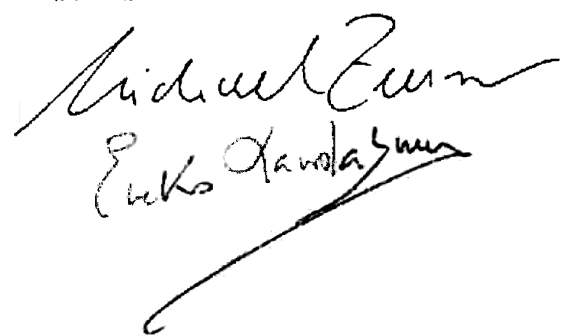
За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar

Միջին հանրային/Եվրոպական հանրային



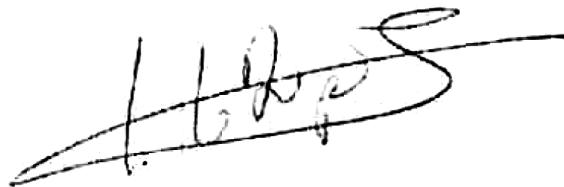
За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa Ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienu vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar

Եվրոպական/Եվրոպական հանրային



За Грузия  
 Por Georgia  
 Za Gruzii  
 for Georgien  
 Für Georgien  
 Gruusia nimel  
 Για τη Γεωργία  
 For Georgia  
 Pour la Géorgie  
 Per la Georgia  
 Gruzijas vārdā  
 Gruzijos vardu  
 Grúzia részéről  
 Ghall-Georga  
 Voor Georgië  
 W imieniu Gruzji  
 Pela Geórgia  
 Pentru Georgia  
 Za Gruzínsko  
 Za Gruzijo  
 Georgian puolesta  
 På Georgiens vägnar

Խախտույթ/Խախտույթ



## RÅDETS BESLUT

av den 16 juli 2007

**om ändring av det interna avtalet av den 17 juli 2006 mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering av gemenskapens bistånd inom den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008–2013 i enlighet med det reviderade AVS-EG-partnerskapsavtalet och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig**

(2007/549/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 <sup>(1)</sup>, reviderat i Luxemburg den 25 juni 2005 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av det interna avtalet mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering av gemenskapens bistånd inom den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008–2013 i enlighet med AVS-EG-partnerskapsavtalet och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig (nedan kallat "det interna avtalet") <sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 1.7 och 8.4,

med beaktande av 2005 års anslutningsakt <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 6.11,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.11 i 2005 års anslutningsakt anslöt sig Bulgarien och Rumänien automatiskt till det interna avtalet från och med anslutningsdagen.
- (2) I enlighet med artikel 1.7 i det interna avtalet skall den fördelning av bidragen som det hänvisas till i punkt 2 a i den artikeln, vilken för närvarande endast omfattar beräknade belopp för Bulgarien och Rumänien, ändras genom beslut av rådet om en ny stat skulle ansluta sig till EU.

<sup>(1)</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 3. Avtalet senast ändrat genom beslut nr 1/2006 av AVS-EG-ministerrådet (EUT L 247, 9.9.2006, s. 22).

<sup>(2)</sup> Rådets beslut av den 21 juni 2005 om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet om ändring av AVS-EG-partnerskapsavtalet (EUT L 209, 11.8.2005, s. 26).

<sup>(3)</sup> EUT L 247, 9.9.2006, s. 32.

<sup>(4)</sup> EUT L 157, 21.6.2005, s. 203.

- (2) I enlighet med artikel 8.4 i det interna avtalet skall den fördelning av rösterna som föreskrivs i punkt 2 i den artikeln, vilken för närvarande endast innebär ett beräknat antal röster för Bulgarien och Rumänien, ändras genom beslut av rådet om en ny stat skulle ansluta sig till EU.

- (4) Bidragen och fördelningen av rösterna bör bekräftas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Den bidragsnyckel och de bidrag till tionde Europeiska utvecklingsfonden som föreskrivs för Bulgarien och Rumänien i artikel 1.2 a i det interna avtalet samt de röster i kommittén för Europeiska utvecklingsfonden som föreskrivs i artikel 8.2 i det interna avtalet bekräftas härmed.

## Artikel 2

Det interna avtalet skall ändras på följande sätt:

1. I tabellen i artikel 1.2 a skall fotnotshänvisningen ("(\*)") efter landsnamnen "Bulgarien" och "Rumänien" samt tillhörande fotnot ("(\*) Beräknat belopp".) utgå.
2. I tabellen i artikel 8.2 skall följande text utgå:
  - a) Fotnotshänvisningen ("(\*)") efter landsnamnen "Bulgarien" och "Rumänien" samt hakparenteserna i andra kolumnen för dessa rader.
  - b) Fotnoten "(\*) Beräknat antal röster."
  - c) Raden "Totalt EU-25 (\*)", "999".

d) Fotnotshänvisningen ("(\*)") och hakparenteserna i andra kolumnen för raden "Totalt EU-27 (\*)", "[1 004]".

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har antagits.

3. Artikel 8.3 skall ersättas med följande:

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 2007.

"För kvalificerad majoritet i EUF-kommittén skall det krävas 724 röster av 1 004, varvid minst 14 medlemsstater röstar för förslaget. En blockerande minoritet skall utgöras av 281 röster."

*På rådets vägnar*

J. SILVA

*Ordförande*

---